

## Grandir dans un Environnement de Violence Domestique / Conjugale

La violence domestique / conjugale et la maltraitance des enfants sont phénomène qui s'est développé de plusieurs manières différentes. Le domaine de l'enfance maltraitée a élaboré, à l'initiative de M Kempe et de ses collègues du champ médical, un cadre universitaire avec diagnostics et publications initiaux, dédiés à la protection des enfants. Ce domaine s'est élargi, du champ médical au travail social, en passant par la justice, la psychologie, et d'autres disciplines apparentées. Toutes ces démarches ont été impulsées par les résultats des recherches. Une importante littérature et les programmes cliniques basés sur ces résultats se sont développés, afin d'orienter le domaine dans son évolution.

Le domaine de la violence domestique a pris corps, suite à un fort mouvement de masse consacré à la protection des femmes. Il s'est développé à travers les programmes communautaires de base, qui n'ont été intégrés que récemment dans le cadre universitaire. Il y a plus de 10 – 15 ans, les recherches étaient seulement menées dans la gamme des victimes des violences domestiques, et plus récemment, elles se sont intéressées aux conséquences de ces violences sur les enfants.

Les recherches dans les deux domaines ont révélé un fort et inquiétant chevauchement entre les violences domestiques et la maltraitance des enfants. Ce pendant, les professionnels impliqués collaborent au niveau de la recherche et des programmes cliniques, afin de prévenir les violences et les abus avenir dans les foyers.

### Définitions

En écrivant cet article, il était évident que le terme « violence domestique » avait des significations différentes pour différentes personnes. Ce terme comprend : la violence conjugale (qui est le sens donné au présent article), la maltraitance des enfants dans les maisons, la violence familiale qui est celle entre les frères, les sœurs, les animaux, etc. Les définitions suivantes sont utilisées, afin d'illustrer les différences subtiles entre les sources pour lesquelles elles sont utilisées.

### Le terme Violence Conjugale signifie:

- Tout mal physique, sexuel ou psychologique causé par un(e) actuel (le), ancien(ne) partenaire ou conjoint(e) – CDC Fact Sheet at:

<http://www.cdc.gov/ncipc/factsheets/ipvoverview.htm>

### Le terme Violence domestique est défini comme :

- Tout acte entre personnes vivant dans la même maison, quoi que le terme soit souvent utilisé spécifiquement pour se référer aux agressions dont les femmes sont

victimes de la part de leurs partenaires males – Encyclopedia Britannica ou

- « Violence envers ou abus physique d'un(e) époux (se) ou partenaire domestique » - The American Heritage® Dictionary of the English Language ou
- « Violence causée par un membre de ménage ou de famille à un autre » - Merriam-Webster's Dictionary of Law, © 1996 Merriam-Webster, Inc.

La violence domestique/conjugale est problème commun, internationalement reconnu comme l'a démontré l'auteur (UK) et les contributions des Dr Sibnath Deb (Inde), Dr. Barbara Bonner (USA) and Dr. Elena Volkova (Russie)

Le défi n'est pas seulement de la voir être reconnue comme un problème de société, mais aussi de mettre en place des services qui peuvent apporter une aide aux victimes et à leurs enfants.

*Au Royaume Uni, environ cent cinquante personnes (120 femmes et 30 hommes) sont tuées chaque année par leurs ancien(ne)s ou actuel(le)s partenaire. Les violences domestiques affectent la vie de plusieurs milliers. Selon une projection, une femme sur quatre et un homme sur six seront victimes de violence domestique dans leur vie. (Home Office, 2000, p.5, paragraph 1.18)*

### Conséquences des violences domestiques sur le développement de l'enfant

Un important nombre de recherches ont démontré que, les enfants qui grandissent dans climat de violence domestique sont exposés aux risques élevés de souffrance (Mullender and Morley, 1994; Cleaver et al, 1999). Ces enfants seraient vulnérables à une souffrance directe à toutes étapes de leur vie. Par exemple les coups reçus par une femme durant la grossesse sont un sujet préoccupant pour la santé de l'enfant qui va naître. Les enfants peuvent se blesser en essayant d'intervenir en cas de dispute, ou faire l'objet d'une attaque directe. Ils peuvent aussi être le moyen par lequel des hommes violents, manipulent, contrôlent, et abusent physiquement leurs partenaires (Morely and Mullender, 1994).

Autrement dit, la fragilité des enfants due aux conséquences de la violence domestique peut avoir plus tard, des conséquences sur leurs capacités parentales. La violence domestique peut subvenir chez les parents qui ont une pauvre image et un faible estime d'eux-mêmes. Ils

peuvent aussi avoir des difficultés à contrôler leurs émotions et à satisfaire à leurs propres besoins physiques ainsi qu'à ceux de leurs enfants. Cette situation peut avoir des conséquences sur l'affection parents enfants et sur le sentiment de sécurité que doivent éprouver ces derniers auprès de leurs parents.

La capacité des parents à répondre aux sollicitations de leurs progénitures est désormais altérée, à cause des conséquences sociales de la violence domestique. Les conduites violentes et agressives peuvent entraîner les dommages et la destruction délibérée des biens par les adultes. Dès cet instant, les amis et la famille ont tendance à s'éloigner et les relations avec la belle famille deviennent de plus en plus tendues (Cleaver et al, 1999).

Non seulement ces problèmes ont des conséquences sur la santé et le développement de l'enfant, mais ils ont aussi une influence sur la promotion et la protection de son bien être. Par exemple, l'information peut être dissimulée parce que les parents ont peur de se voir retirer l'enfant à cause des menaces de l'auteur qui se trouve être souvent l'homme. Le processus peut aussi être freiné à cause des parents violents qui amènent les professionnels à réduire les visites à domicile ou ces derniers évitent d'aborder des sujets hautement sensibles (James, 1994). En plus, les professionnels peuvent ne pas reconnaître certains symptômes de la violence domestique, ni avoir une idée de ses conséquences pour la famille et même son impact sur les enfants (Cleaver et al, 1998).

L'autre facteur qui peut avoir une influence sur le processus de protection est le nombre varié de services qui interviennent dans ce domaine et qui devraient être impliqués. Le travail inter service dans le domaine du bien être de l'enfant se passe sans coordination, ce qui entraîne des risques et des difficultés. Les disparités entre les services pour enfants et les services pour adultes, les différents cadres légaux, les points de vue divergents des professionnels ne facilitent pas un travail inter service voire la mise à disposition d'une assistance adéquate (Harbin et Murphy, 2000).

#### **Résultats des recherches en cours**

Le département de l'Education et des Techniques a commis une étude de deux ans, dans le but d'explorer les réponses aux actions de protection de l'enfance et les procédures utilisées pour les enfants exposés à la violence domestique et/ou à l'abus de drogue par les parents (Cleaver et al, forthcoming). Six autorités locales ont participé à cette étude et les données ont été rassemblées dans un dossier d'étude de cas en travail social (165 cas d'enfants vivant dans un climat de violence domestique) et des entretiens avec des familles (n=17)

#### **Niveaux élevés de comorbidité**

L'étude a démontré que la violence domestique existe rarement en situation de solitude. Plusieurs parents ont aussi connu des problèmes d'alcoolisme, de santé mentale ou physique, de difficulté d'apprentissage et ont également connu une enfance maltraitée.

*La mère se défini comme ayant connu une série de difficultés dans sa vie. Elle déclare avoir été victime de*

*violences domestiques dans tous ses rapports. Elle développe une variété de problèmes de santé physique, de difficultés d'apprentissage, une dépression chronique intermittente, des problèmes spécifiques d'apprentissage et une agoraphobie. On note l'existence d'une histoire familiale de difficulté d'apprentissage et de santé mentale. (Evaluation par un travailleur social)*

#### **Développement de l'enfant**

Le tableau d'évaluation est utilisé par les travailleurs sociaux anglais pour avoir une idée sur les besoins des enfants (Department of Health et al, 2000; Cleaver and Walker with Meadows, 2004). En faisant une évaluation du développement de l'enfant, le travailleur social cherche à comprendre son évolution des points de vue santé, éducation, affectif et comportemental, son identité, ses relations familiales et sociales.

#### **Responsabilité parentale**

La capacité des parents à satisfaire aux besoins de leurs enfants, implique une exploration de leur capacité de pourvoir aux besoins fondamentaux de ces derniers, en assurant leur sécurité, en leur apportant une chaleur affective, les conseillant en fixant des balises pour leur stabilité. Dans plus de la moitié des cas, les parents des difficultés à assurer la sécurité des enfants (72,1%), à offrir un environnement familial stable (76,5%), ou des conseils et des limites (50, %). La capacité de répondre à d'autres aspects des besoins des enfants a été affectée dans 30% des cas. Plus de la moitié des enfants (53,2%) vivaient avec des parents capables de satisfaire à trois ou plus de leurs besoins (sérieux)

#### **Facteurs familiaux et environnementaux**

Une grande famille, le voisinage et les réseaux sociaux peuvent influencer la famille et ainsi, affecter l'attention à porter sur l'enfant et son éducation. Pour évaluer cet aspect de la vie des enfants, les travailleurs sociaux explorent l'histoire familiale, et le fonctionnement. Les ressources sociales (y compris la grande famille, les ressources communautaires et l'intégration sociale familiale), logement, emploi et revenus.

Dans la plus part des cas (86,9%), on a trouvé des problèmes dans l'histoire familiale de l'enfant et son fonctionnement. La moitié d'entre eux (50,6%) vivait dans des familles qui éprouvaient des difficultés de ressources. Le logement constituait une préoccupation dans 42,9% de cas. Le chômage et le manque de revenus constituaient un problème pour plus d'un tiers (39,9 %). En plus, les familles de 2/3 d'enfants (67,7%) ont connu des difficultés dans deux domaines ou plus (besoins sérieux).

#### **Les enfants les plus vulnérables**

Les enfants étaient considérés comme plus vulnérables quant ils avaient de sérieux besoins, par rapport à leur développement et la capacité des parents à les satisfaire sans oublier les facteurs environnementaux et familiaux. Un quart d'enfants (23,9%) étaient pratiquement référés aux soins sociaux pour enfants réservés à ce groupe, où les preuves de violence domestique ont été découvertes.

#### **Quelle est la portée du travail ?**

La réponse aux attentes des enfants victimes de violence

domestique, exige une approche coordonnée d'un groupe d'organismes qui travaillent dans le même domaine. Les éléments qui peuvent permettre aux praticiens de faire tomber les barrières pour un travail inter service sont les suivants :

- La compréhension et le respect mutuel des rôles et responsabilités;
- Une bonne communication et contact régulier;
- Des priorités communes;
- La connaissance des services disponibles, qui contacter et avoir des formations communes;
- Des procédures et directives claires.

Les importantes organisations des parents qui ont à la fois offert un appui psychologique et matériel ont proposé des suggestions suivantes, afin d'améliorer les services :

- D'avantage de communications efficaces ;
- Une grande honnêteté et une approche ouverte et respectueuse ;
- Ecoute des attentes des parents et prise en compte de leurs besoins ;
- Un grand accès aux services spécifiques ;
- Approvisionnement coordonné à long terme des services, et des organisations des parents.

#### **Conclusion**

La violence domestique a un impact négatif dans tous les aspects du développement des enfants, y compris dans leurs relations. Ces enfants ont probablement besoin d'un soutien bien orienté et une aide de la part des spécialistes de diverses organisations, afin de s'assurer qu'ils sont protégés et leur bien être promu.

Le suivi de quelques enfants peut nécessiter un suivi hors de la maison car les contacts avec les parents peuvent s'avérer compliqués à cause de la multiplicité des problèmes aux quels ils font face.

**Professor Hedy Cleaver, Royal Holloway, University of London, England**

#### **Références :**

- Cleaver, H., Wattam, C. and Cawson, P. (1998) *Children Living At Home: The Initial Child Protection Enquiry, Ten Pitfalls and How to Avoid Them: What Research Tells Us*, London: NSPCC.
- Cleaver, H., Unell, I, and Aldgate, J. (1999) *Children's Needs-Parenting Capacity: The Impact of Parental Mental Illness, Problem Alcohol and Drug Use, and Domestic Violence on Children's Behaviour*, London: The Stationery Office.
- Cleaver, H. and Walker, S. with Meadows, P. (2004) *Assessing Children's Needs and Circumstances: The Impact of the Assessment Framework*, London: Jessica Kingsley Publishers.
- Cleaver, H., Nicholson, D. and Tarr, S. (forthcoming) *What Works? The Response of Child Protection Practices to Children Exposed to Domestic Violence or Parental Substance Misuse*.
- Department of Health, Department for Education and Employment, and Home Office (2000) *Framework for the Assessment of Children in Need and their Families*, London: The Stationery Office.
- Harbin, F. and Murphy, M. (2000) *Substance misuse and child care*, Dorset: Russell House Publishing.
- Home Office (2000) *Domestic Violence: Breaking the Chain: Multi-Agency Guidance for Addressing Domestic Violence*, London: Home Office Publications, [www.homeoffice.gov.uk/violenceagainstwomen](http://www.homeoffice.gov.uk/violenceagainstwomen)
- James, G. (1994) *Department of Health discussion report for ACPC Conference: Study of Worker Together 'Part 8' Reports*, London: Department of Health.
- Morley, R. and Mullender, A. (1994) 'Domestic Violence and Children: What Do We Know From Research?' In Mullender A. and Morley R. (eds) *Children Living with Domestic Violence*, London: Whiting and Birch Ltd.

---

## **Violence domestique / entre partenaires en Inde**

La violence conjugale est un sérieux problème social dans les pays en développement, à l'exemple de l'Inde. Mais, elle n'est pas perceptible parce que couverte par la honte. Nous ne disposons d'aucune donnée fiable sur le phénomène. Mais, nous savons que les quelques cas relevés ne sont que l'arbre qui cache la forêt. La nature et l'étendue de la violence conjugale, ainsi que ses conséquences varient en fonction des groupes socioéconomiques que l'on retrouve dans ce pays.

Le phénomène en hautes et moyennes classes sociales ne se manifeste pas de la

même manière qu'en basse classe. Dans les basses classes sociales, les femmes sont désavantagées, à cause de leur faible niveau d'éducation et leur dépendance économique. Cette situation fait qu'elles demeurent toutes leurs vies sujettes à la maltraitance et à la torture, et ne peuvent protester. Alors qu'en hautes et moyennes classes sociales, un des partenaires parfois proteste et demande la séparation. Dans la plus part des cas de violences conjugales, aucun des partenaires n'ose parler du problème à un tiers, de peur de perdre son honorabilité. Par conséquent, le couple

est condamné à vivre ainsi au lieu de se séparer.

La violence conjugale a un impact négatif dans le développement social, moral et mental des enfants. Elle affecte défavorablement leur éducation, leurs relations sociales, leur sens de l'imagination, et l'estime de soi. Les enfants qui grandissent dans un environnement de violences conjugales peuvent être maltraités ou négligés. La conséquence à long terme de ces actes est qu'un bon nombre peut se déverser dans des activités négatives telles : les activités sociales déviantes, au fur et à

mesure qu'ils deviennent membres dépendants des groupes.

En plus, ces enfants souffrent d'une variété des problèmes psychologiques tels : les troubles psychologiques et les cauchemars, le retard de développement et les troubles de comportement.

Ex : un enfant qui recommence à faire pipi dans sa culotte, ou à se salir, après avoir appris à faire sa toilette. Un comportement anxieux ou craintif, nerveux ou renfermé, développe des maladies psychosomatiques telles : les céphalées, les maux d'estomac, les douleurs et les bégaiements, cruauté envers les animaux, les fugues et les comportements agressifs.

Une étude récente menée dans la ville de Kolkata a révélé que près de 50,0% d'adolescents garçons et filles sortant des familles violentes, se sont retrouvés impliqués dans des comportements à

haut risque tels : addiction, relation sexuelles précoces etc.... (Deb et Chakraborty, 2005).

Dans une autre étude sur le temps passé par les parents en compagnie de leurs enfants, il a été trouvé que, plus de 60,00% d'enfants ne parlent pas de leurs problèmes personnels avec leurs parents, à cause d'un environnement familial désagréable. Au contraire, ils sont devenus plus dépendants des membres du group des pairs (Deb et Chatterjee, 2005).

En Inde, il n'existe malheureusement aucun organisme chargé de s'occuper des problèmes de violences conjugales en dehors des tribunaux. Très peu d'ONG abordent de ce genre de problèmes, parce que la majorité de la population pense qu'il s'agit d'un domaine privé et les tiers ne devraient en aucun cas y intervenir. Ces derniers

temps, on a noté une augmentation de la violence conjugale dans la société indienne, à cause de la cassure du concept de famille communautaire. Dans le passé, les personnes âgées intervenaient comme médiateurs dans les conflits conjugaux et résolvaient ainsi les problèmes. A l'heure actuelle, il se pose une urgente nécessité d'utiliser la presse, la télévision et d'autres approches culturelles spécifiques, afin de susciter la conscience des populations sur les conséquences des violences conjugales sur les enfants, et la mise à disposition des services de soutien communautaire de base.

**Dr. Sibnath Deb**  
**Faculty Member**  
**Dept. of Applied Psychology**  
**Calcutta University, India**

---

## Message de la Présidence

Chers Membres,

Nous avons la joie de partager avec vous quelques nouvelles intéressantes dans la dernière parution de The LINK. L'ISPCAN a la plaisir de porter à la connaissance de tous ses membres que le Pr Jaap Doek, actuel Président du Comité des Nations Unies pour les Droits de l'Enfant, et ancien président de l'ISPCAN de 1982 à 1984, a été élu comme conférencier Kempe de l'ISPCAN 2006. Son élection reflète le parcours de notre organisme ces trente dernière années.

La maltraitance et négligence des enfants était considéré comme un nouveau concept en 1975, quand Monsieur Kempe, pédiatre venu de Denver et fondateur de l'ISPCAN avait organisé pour la première fois une rencontre sur le sujet à Bellagio (Italie), rencontre sponsorisée par la fondation Rockefeller. Le premier congrès sur l'enfance maltraitée s'est tenu à Genève (suisse) un an après. Le résultat de ce premier congrès étaient : la reconnaissance d'un nouveau phénomène appelé : *Maltraitance et Négligence des enfants*, et la création par les professionnels de l'*International Society for Prevention of Child Abuse*

*and Neglect (ISPCAN) en 1977*. Le journal international Child Abuse and Neglect a été publié pour la première fois en 1977 et le congrès biennal de l'ISPCAN a été initié la même année.

Près de trente ans après sa création, l'ISPCAN compte à ce jour environ 1900 membres répartis dans 180 pays à travers le monde, qui ne ménagent aucun effort dans le travail de protection des enfants contre la maltraitance et la négligence. Au nom de tous les enfants, nous tenons à remercier le Dr Kempe et les milliers de professionnels membres de l'ISPCAN.

Particulièrement en 2005, les membres ont organisé d'excellentes conférences, qui avaient pour objectif de soutenir les collègues de toutes les disciplines qui travaillent pour la prévention de la maltraitance des enfants dans les régions arabes, européennes et asiatiques. 1000 professionnels ont ainsi été soutenus.

Les possibilités d'organisation des conférences nationales et des formations locales offertes à plusieurs milliers à travers le reste du monde. D'importantes informations de la part des membres sont publiées et diffusées

par les supports suivants : The LINK Newsletter, The Spécial Report, The ISPCAN Web page directement consultée par les membres d'une manière journalière.

La OAK Foundation a doté l'ISPCAN d'importantes subventions, afin de lui permettre de soutenir la prévention de la maltraitance des enfants et la formation des professionnels au traitement. Ces subventions servent à organiser des formations dans près de 30 pays en développement, répartis dans plusieurs régions du monde. D'autres matériels de formation et d'information sont réalisés avec l'aide des donateurs. Ils comprennent : des nouveaux curricula médicaux de santé mentale, et interdisciplinaires pour professionnels et étudiants qui seront produits en 2005 – 2006.

Toutes ces réalisations ont été possibles, grâce à la disponibilité des membres qui généralement sacrifient leur temps, leur énergie, leur expertise et leurs connaissances pour venir en aide à des camarades professionnels, nouveaux et expérimentés dans le domaine, afin de mieux traiter et protéger les enfants maltraités ainsi que

ceux à risque de maltraitance. Les partenaires donateurs peuvent compter sur la participation de l'ISPCAN et ses membres aux événements visant la protection des enfants, car même avec peu de moyen, nous pouvons aider d'avantage d'enfants.

100 membres environ ont contribué financièrement en 2005, afin de soutenir les efforts d'adhésion et de formation des pays en développement. Sans leur apport, cela ne serait pas possible.

En plus de l'organisation des séminaires, des conférences et la production du journal, nous soutenons aussi des membres, à l'exemple de ceux qui travaillent pour la protection suite aux conséquences des désastres (comme au Pakistan l'année dernière).

Nous avons aussi été associés à l'étude des Nations Unies sur la violence envers les enfants. Nous sommes entrain d'apporter une importante contribution dans la conception des instruments pour une recherche internationale, afin de mesurer l'ampleur et apprendre d'avantage le phénomène de la maltraitance des enfants.

Nous avons entamé un partenariat avec le Comité des Nations Unies pour les Droits de L'Enfant. Bientôt nous aurons besoin d'un financement en vue de mener une activité commune. Il s'agit de la mise sur pied de la Faculté Internationale des Experts de l'ISPCAN. Ce projet a pour but, d'aider à la mise en application de la Convention relative aux Droits de

l'Enfant dans les pays en développement. Ce travail sera fait par le Comité des Doits de l'Enfant et les experts locaux de l'ISPCAN. Il peut également aider au renforcement de la protection de l'enfant à risque.

Nous avons le plaisir d'exprimer toute notre reconnaissance à Messieurs Doek et Kempe, ainsi qu'à plusieurs de nos grands membres qui réalisent des changements majeurs dans la vie des enfants à travers le monde.

Je vous remercie.

**Barbara Bonner, PhD**  
**ISPCAN President**  
**Kimberly Svevo, MA, CAE,**  
**ISPCAN Executive Director**

---

## Tremblement de terre du Pakistan, la réponse de l'ISPCAN

C'était une matinée radieuse et ensoleillée du 08 Octobre 2005, dans la partie nord du district du Pakistan. Aux rayons dorés du soleil, s'était ajoutée la luxurieuse verdure des vallées, ornées de majestueux arbres à pin. Hommes et femmes venaient à peine de commencer leurs activités quotidiennes, quand soudain la terre s'est mise à trembler suivi d'une grande explosion. Blocs de terre et rochers tombèrent des montagnes. Un grand bruit s'éleva, accompagné de cris des hommes, des femmes et des enfants. Les populations pensèrent à la fin du monde, mais non ! C'était bien un tremblement de terre d'une grande échelle, qui a touché environ 30 000 km<sup>2</sup> d'espace situé dans la plus belle et inaccessible région montagneuse. Plus de 90 000 personnes ont perdu leur vie, d'avantage s'en sont sorties mutilées ou blessées.

Actuellement, ce pays se bat pour faire face aux conséquences du plus grand désastre naturel, jamais enregistré dans son histoire. De plus en plus, on a une idée sur l'ampleur des dégâts.

L'ISPCAN et le Child Rights and Abuse Committee de l'Association Pakistanaise de Pédiatrie (CRAC-PPA) se sont immédiatement mobilisés et ont rejoint des dizaines d'autres

organisations humanitaires, en apportant de l'aide et des services de réhabilitation aux populations affectées, avec une attention particulière sur les enfants.

L'ISPCAN a lancé des appels de fonds sur son site web, afin de collecter des dons en espèces destinés au travail d'assistance. Le Dr Jon Conte, membre du comité exécutif de l'ISPCAN et son épouse ont mobilisé les membres à travers une action de contribution généreuse en ces moments de besoin et de détresse.

Les réactions de la grande famille de l'ISPCAN, ainsi que celle de la OAK fondation ont été massives et ont permis à la CRAC-PPA de soutenir de la plus belle manière, les activités humanitaires d'aide aux enfants affectés, ainsi qu'à leurs familles. La CRAC-PPA a offert des abris (tentes et tôles ondulées), des habits chauds et des couvertures à plus de 300 familles du district de Batagram, dans la frontière du Nord Ouest de la province. Plusieurs familles ont été approvisionnées en aliments essentiels tels : sucre, lait, biscuits et dates.

Les équipes médicales ont établi huit camps de soins médicaux gratuits, où plus de 2000 enfants ont reçu des traitements pour des cas de maladies

graves et mineures. Les remèdes leurs ont été donnés gratuitement. Quarante cinq travailleurs communautaires ont été formés à l'assistance psycho sociale. Ils offrent actuellement d'importants services aux enfants affectés, ainsi qu'à leurs familles.

Compte tenu du grand besoin exprimés, les services médicaux et d'assistance continueront à travailler sur le terrain durant l'année 2006.

La CRAC-PPA adresse une reconnaissance spéciale à l'endroit de Dr Barbara Bonner, Jon Conte, John Kidd et à tous les membres de l'ISPCAN qui leur ont prodigué des conseils et apporté du soutien pour la réalisation de ce travail. Un remerciement spécial va à l'endroit de Madame Kimberly Svevo et tout le personnel de l'ISPCAN également pour leur soutien et leurs conseils.

En outre, M Naem Zafar et Mme Sara Asadullah, respectivement membres de la CRAC-PPA et de l'ISPCAN ont été impliqués dans l'équipe d'assistance pédiatrique.

**Tufail Muhammad, Chairman**  
**Child Rights and Abuse**  
**Committee, Pakistan Pediatric**  
**Association (CRAC-PPA)**

---

## Dr. Jaap Doek, conférencier Kempe pour le Congrès International de l'ISPCAN :

Le Dr Jaap Doek a été honoré de titre de conférencier Kempe, à l'occasion du 15<sup>ème</sup> Congrès International de l'ISPCAN, qui se tiendra du 3 au 6 Septembre 2006 à York (Royaume Uni).

M Jaap Doek, né en 1942 est professeur de droit à l'université de Vrije à Amsterdam (option droit familial et juvénile). Il a été de 1988 à 1992, Doyen de la faculté de droit de l'Université de Vrije, actuellement, il occupe le poste de Vice – Président de la Cours d'Appel d'Amsterdam. Avant ce poste, il a été juge au tribunal de district d'Alkamarer et de la Haie de 1978 à 1985.

Depuis Mai 2001, il préside le Comité des Nations Unies pour la Convention des Droits de l'Enfant. Le Pr Jaap Doek a tour à tour été : membre fondateur de l'ISPCAN, membre du Comité Exécutif de 1776 à 1992, Président de l'ISPCAN de 1982 à 1984 et Vice – Président pour les pays en développement de 1884 à 1992. C'est en ce titre qu'il a participé à la création de l'African Network for Prevention and Protection of Child Abuse and Neglect (ANPPCAN). Il a aussi été impliqué dans la création de

Défense des Enfants International (DEI) en 1979 et la section allemande de cette organisation en 1984. Il a été membre du groupe de travail ISPCAN/DEI sur le travail des enfants, qui a réalisé une grande étude sur le phénomène, de 1994 à 1997.

Il a été membre du bureau exécutif de l'association internationale des magistrats du tribunal juvénile et familial.

En 1993, il a été l'invité boursier de l'Université Georgetown à Washington de Février à Juillet, et à la faculté de droit de l'Université de Michigan de Septembre à Décembre.

Au printemps de 1999, il a été invité en qualité de professeur à la faculté de droit de l'Université Northwestern à Chicago. De 1999 à 2000, il a été Président de l'Association Européenne des facultés de droit (ELFA).

En Février 1999, il a été élu comme membre (rapporteur, depuis Mai 1999), réélu en Février 2003 et Président depuis Mai 2001 de Comité des Nations Unies pour la Convention des Droits de l'Enfant.

Il est auteur de plusieurs livres et articles sur divers sujets dans le domaine des droits de l'enfant et du

code de la famille, dans les revues nationales (Néerlandais) et internationales (anglais).

Compte tenu de ses grandes connaissances et son expérience, le programme académique du congrès de 2006, reflètera un standard de qualité et sera une opportunité pour les professionnels de diverses disciplines, qui travaillent à tous les niveaux, de participer au partage des connaissances et d'expériences, surtout d'apprendre des sources reconnues pour leur grande expertise et leur réputation internationales. La conférence Kempé qui sera présidée par le Pr Doek aura comme thème: *«Le devoir des professionnels dans la protection des droits de l'enfant, appuyés par le Comité des Nations Unies pour les Droits de l'enfant »*

Le Dr Doek présidera le Symposium du Comité sur la Convention des Droits de l'Enfant, «Du rapport, jusqu'à la mise en application en passant par le contrôle.»

<http://www.jaapedoek.nl/>  
[www.ispcan.org/congress200](http://www.ispcan.org/congress200)

---

## Séminaire atelier de formation sur la prévention de la maltraitance envers les enfants à Xi'an –Chine

Un séminaire atelier de formation sur la prévention de la maltraitance envers les enfants a été organisé avec succès à Xi'an (Chine), du 21 au 23 Novembre 2005. Cette formation faisait suite à la consultation nationale sur la violence envers les enfants, qui s'est tenue à Beijing du 16 au 17 mai de la même année. La rencontre a été organisée par la All China Women Federation (ACWF), avec le soutien de la représentation nationale de l'UNICEF, de l'ISPCAN et de Plan International Chine. L'atelier a réuni plus de 150 participants de professions différentes (ONG, pédiatres, psychiatres, psychologues, travailleurs sociaux,

juristes, etc.), venus de Huit pays et de plusieurs régions du pays.

### Contenu de la formation

En rapport avec l'étude des Nations Unies sur la violence envers les enfants, le Gouvernement chinois et les ONG ont entrepris parmi lesquelles : les études et la mobilisation sociale. La Chine est l'un des premiers pays à avoir répondu au questionnaire (le 02 Août 2004). L'étude sur les violences envers les enfants a été commise par la ACWF et l'UNICEF dans 5 provinces du pays (Shaanxi, Guangdong, Zhejiang, Hubei et Heilongjiang). D'après les conclusions de la consultation nationale qui s'est tenue du 16 au 17 Mai 2005, la

maltraitance et la négligence sont un important facteur de violence envers les enfants.

### Les objectifs

Les objectifs de la formation étaient :

- De susciter d'avantage la conscience et améliorer les aptitudes des professionnels dans le domaine de la maltraitance des enfants ;
- De renforcer l'expertise médicale en en santé mentale des professionnels appelés à aider les victimes;
- D'éveiller les consciences pour une prévention efficace, du phénomène

dans les écoles et les communautés; Des experts internationaux de haut niveau nous ont offert en trois jours d'excellentes communications. Il s'agit de : Dr Jo conte de l'Université de Washington(USA), Dr. Bernadette Jardiolin Madrid de l'Hopital Général des Philippines, Mr. Sanphasit

Koompraphant de la Fondation du Centre de Protection des Droits de l'enfant (Thaïlande), Ms. Patricia IP Lai Sheung de l'Hopital des Chrétiens Unis (Hong Kong), Mme. Kimberly Svevo de ISPCAN, Dr. Chen Jingqi de l'Université de Beijing, Mr. Jiao Fuyong de People's Hospital de

Shaanxi.

**Duan Guohui  
International Program Division  
International Department  
The All-China Women's  
Federation**

Les deux premiers jours ont été consacrés à une vue générale de l'état de la maltraitance, avec une insistance sur les cas et les expériences de différents pays. Les autres ont proposé les moyens de reconnaissance, d'identification des victimes, des méthodes et des outils pour le diagnostic et le traitement.

L'atelier a apporté des informations utiles et a permis aux participants de discuter sur les divers aspects de la politique de maltraitance et de négligence des enfants, les services

chargés de la protection de l'enfants, le système de santé et les besoins spéciaux des enfants qui sont dans des institutions.

La formation a permis aux participants d'acquérir d'importantes connaissances et de comprendre la complexité de la maltraitance dans ses aspects variés, ils ont également appris l'importance des services efficaces de prévention. La formation a aussi donné aux participants la possibilité de rencontrer des professionnels expérimentés et qualifiés, venus de

chine et de plusieurs coins du monde, de bâtir un réseau pour une future collaboration, afin de donner un meilleur et sécurisant environnement pour les enfants. Cela a démontré que le projet PCAN dispose de professionnels expérimentés, et engagés à bâtir une forte coalition pour la promotion de la protection des enfants.

**Dr. Wenyan Jiao  
Dept. of Psychology & Psychiatry  
Shaanxi Provincial People's  
Hospital and Society of PCAN of  
Shaanxi, China**

---

## Bien venu pour le Bénin, nouveau Partenaire National de l'ISPCAN

L'association Enfants Solidaires d'Afrique et du Monde (ESAM) a été créée en Novembre 1987 et reconnue par les autorités béninoises en Mai 1990. L'association a pour objectif, de promouvoir un développement intégral et harmonieux des enfants dans les domaines suivants : survie, éducation, protection, droits et santé. ESAM a pour mission de lutter pour le respect des droits de l'enfant.

### Programmes

ESAM mène des programmes de recherche, de formation et d'éducation dans les domaines suivants : nutrition et santé, santé et SIDA, approvisionnement en eau et hygiène, services ruraux, vulgarisation agricole, formation aux droits de l'enfant. Les programmes de formation spécifiques comprennent : la sécurité alimentaire, formation des forces de l'ordre aux droits de l'enfant en situation de conflit armé ou de trafic d'enfants et les recherches sur le trafic des humains et travail des enfants dans les domiciles. Chaque

domaine a sa propre stratégie d'actions et d'activités, plusieurs comprennent des analyses de projet et évaluations.

### Structure

Les principaux organes de l'ESAM sont : l'Assemblée Générale ; Le Conseil d'Administration et la Direction. L'Assemblée Générale se réunit tous les ans sur convocation du président. Le Conseil d'Administration est composé de sept membres : le Président, le Vice-président, le Secrétaire, le Trésorier, le Trésorier Adjoint, 2 Conseillers et 2 chargés de l'organisation. Le bureau est élu pour un mandat de 2 ans, renouvelable 1 fois. Le Directeur est élu par le conseil d'administration.

**Pour plus d'information, contacter  
Norbert Fanou-Ako  
ESAM Director  
[esam\\_benin@yahoo.fr](mailto:esam_benin@yahoo.fr)**

---

## 15<sup>ème</sup> Congrès International de l'ISPCAN du 3 au 6 Septembre 2006 à York (Royaume Uni)

Le 15<sup>ème</sup> Congrès International sur l'Enfance Maltraitée et Négligée sur le thème: «*Les enfants et leurs Droits, dans un monde en Mutation*» se tiendra du 3 au 6 Septembre 2006 à York (Royaume Uni)

Le programme académique de ce congrès reflètera le plus haut standard

et offrira une opportunité aux participants de toutes les disciplines et de tous les niveaux partager les connaissances et les expériences.

L'ordre du jour comprendra: les communications plénières, les sessions orales, les présentations interactives, les ateliers, et des symposiums

présentés par des experts dans le domaine de la prévention de la maltraitance et la négligence des enfants.

**Les thèmes du Congrès seront les suivants :**

- Conséquences et réponse à la globalisation, immobilité et

déplacement

- Enfants vivant dans l'adversité
- La négligence, un défi mondial
- Les interventions efficaces
- Les lois, la politique et l'éthique
- Renforcer la compétence et la confiance des professionnels

confiance des professionnels

- Les problèmes de culture, de religion et de diversité

Parmi les professionnels

communicateurs, on notera présence des représentants de l'UNICEF, de l'Etude des Nations Unies sur la Violence, du Comité des Nations Unies sur la Convention des Droits de l'Enfant, et de l'Organisation Mondiale de la Santé.

L'ISPCAN a le plaisir d'offrir les sessions plénières suivantes :

**Assefa Bequele**, PhD (Ethiopie): Idéaux sans Illusions: Promotion des Droits de l'Enfant dans un Contexte de pauvreté.

**Hedy Cleaver**, PhD (Royaume Uni): Les Conséquences des Violences Domestiques et des Privations Parentales de Subsistance sur les Enfants.

**Howard Dubowitz**, MD, MS (USA): Affronter la Négligence des Enfants : Concepts et Défis.

**Phillip Noyes** (Royaume Unis): Partir de la Passion personnelle, à la

responsabilité publique.

**Harendra de Silva**, FRCP, FRCPCH, FSLCP, MSc (Sri Lanka): Problèmes de protection de l'enfant pendant les désastres naturels: la responsabilité des professionnels.

L'ISPCAN offrira aussi deux évènements avant le congrès :

**Le Forum Professionnel des Pays en Développement du 1<sup>er</sup> au 2<sup>e</sup> Septembre 2006**

Le 7<sup>ème</sup> forum avant- congrès des pays en développement intitulé : « Mise en place des systèmes de protection de l'enfant dans un monde en développement » évoquera entre autre, des sujets brûlants à l'exemple du trafic des enfants. D'importantes communications aborderont des sujets tels : le renforcement des capacités d'intervention des services de protection de l'enfance dans les pays en développement ; la mobilisation du soutien communautaire, l'évaluation des pratiques et des programmes, la mise en place des coalitions et l'influence des politiques.

**Le Master Class du 3 Septembre 2006**

Le Master Class offre aux professionnels une occasion d'apprendre des grands universitaires, sur leurs recherches et expériences de

terrain. A cet effet, le Pr. David Wolfe, Directeur du Centre des Sciences de la Prévention à l'Université de Toronto, servira comme communicateur principal, et modérateur. Sa communication intitulée : « Prévention de la maltraitance et la négligence : le rôle des écoles et des communautés » abordera la responsabilité critique des écoles et des communautés dans la prévention de la maltraitance et la négligence, en utilisant des exemples des programmes d'évaluation centrés sur la prévention dans la relation santé, sécurité et violence.

Le congrès se tiendra à York, l'une des plus belles et historiques villes d'Angleterre. Les travaux du congrès se dérouleront à l'Université de York. Son campus est considéré comme l'un des plus luxueux du Royaume Uni.

Pour plus de détails et les modalités d'enregistrement, visitez le site du congrès au :

[www.ispcan.org/congress2006](http://www.ispcan.org/congress2006).

Enregistrez - vous avant le 10 Juin 2006 et bénéficiez d'une remise!

**Leah Misbin**  
ISPCAN Events Manager  
[eventmanager@ispcan.org](mailto:eventmanager@ispcan.org)

## Bien venu pour la Roumanie, Nouveau partenaire National de l'ISPCAN

The National Society for Child Abuse and Neglect (NS-CAN) de Roumanie a été créée en Juin 2000 par ses professionnels et membres fondateurs roumains. NS-CAN est une association multidisciplinaire qui a pour mission de développer la prévention de la maltraitance et la négligence des enfants en Roumanie.

### Missions

- Aider à la mise en place des services de lutte contre la maltraitance et la négligence des enfants.
- Organiser les formations des professionnels sur la maltraitance et la négligence des enfants.

- De travailler comme interface entre les différentes disciplines impliquées dans le domaine.
- Etablir des partenariats avec d'autres organisations nationales ou internationales, travaillant dans la protection de l'enfance.

**Publications:** Journal orienté de recherches et pratiques *Today's Children are Tomorrow's Parents*, cinq publications en 2004 – 2005

### Formations en 2004 et 2005

- 3 formations par le Dr. Philos Kari Killen
- 2 formations par le Dr. Tilman Furniss

**Traduction:** *Childhood is Lasting*

*for Generations* par le Dr. Kari Killen et Handbook on Child Sexual Abuse de Dr. Tilman Furniss in 2001 - *Prevention of Maltreatment in Life Environment of the Child*.

### Structure de l'association

La NS-CAN est dirigée par un bureau élu de cinq membres : 1 Président, 2 Vices Présidents, 2 conseillers dont un juridique, élus pour un mandat 2 ans. C'est une association ouverte qui actuellement compte 80 membres.

**For more information, contact:**  
**Ana Muntean, NS-CAN President**

ISPCAN, 245 W. Roosevelt Road, Building 6, Suite 39, West Chicago, IL 60185 U.S.A.  
Tel: 1 (630) 876.6913 Fax: 1 (630) 876.6917 E-mail: [ispcan@ispcan.org](mailto:ispcan@ispcan.org) Website: [www.ispcan.org](http://www.ispcan.org)